



**Luis Durnwalder**  
Landeshauptmann



**Thomas Widmann**  
Landesrat für Mobilität

Verkehrbelastung ist eine viel diskutierte Begleiterscheinung unserer Zeit: Nachhaltigkeit und Innovation gewinnen deshalb zunehmend an Bedeutung. Um die negativen Auswirkungen durch Abgase zu verringern, werden immer strengere Grenzwerte gefordert und erlassen. In diesem Zusammenhang wird auch immer wieder über den Einsatz alternativer Treibstoffe diskutiert, über ihre Eigenschaften und welche Vorteile sie versprechen: Die Infotage möchten hierzu einen guten Gesamtüberblick liefern.

## PROGRAMM:

### Freitag, 9. November 2007

12.00 Uhr Eröffnung der Veranstaltung mit Landeshauptmann Luis Durnwalder und Landesrat Thomas Widmann

### Freitag, 9. November 2007

12.00 bis 16.00 Uhr und

### Samstag, 10. November 2007

9.00 bis 16.00 Uhr

## AUSSTELLUNG:

- Elektrofahrzeuge (Fahrräder, zweirädrige und vierrädrige Krafträder, Mini-PKWs)
- PKWs mit Flüssiggas, Erdgas und Hybrid als Antrieb
- Nutzfahrzeuge und Busse mit Erdgasantrieb
- Besichtigung der mobilen LKW-Prüfstelle
- Solarauto (Fa. Gaioni/Dolomiti Rennstall)
- Traktor mit Raps- und Speiseölantrieb (Projekt Gewerbeoberschule „Max Valier“, Bozen)
- Nachrüstungen für Gasantrieb

## INFOSTÄNDE:

- **Kraftfahrzeugamt der Landesverwaltung**  
Zulassung und Nachrüstungen mit Gasanlagen
- **Amt für Abgaben Bereich KFZ-Steuer der Landesverwaltung**  
Beiträge und Steuererleichterungen
- **Agentur der Einnahmen Bozen**  
Verschrottungsprämien und staatliche Beiträge
- **Agentur für Zollwesen Bozen**  
Import und Verwendung von Biokraftstoffen
- **Berufsfeuerwehr Bozen**  
Gefahrenpotenziale von Gasantrieben
- **Führerscheinamt der Landesverwaltung**  
Führerscheine und Fahrbefähigungen

## RAHMENPROGRAMM:



Abgastest am eigenen PKW auf Voranmeldung



Spielerische Verkehrserziehung für Kinder

## Samstag 10. November 2007 TAGUNG „ALTERNATIVE TREIBSTOFFE UND ANTRIEBE IM TÄGLICHEN EINSATZ“

### 9 bis 10 Uhr ALTERNATIVE TREIBSTOFFE - WARUM?

**Die Luftsituation in Südtirol und Maßnahmen**  
Massimo Guariento (Landesagentur für Umwelt Bozen)

**Nachhaltiger Nahverkehr in Südtirol**  
Roberto Rubbo (Abteilung Mobilität der Landesverwaltung)

**Öko-Drive: eine nachhaltige Mobilität mit Geldersparnis**  
Enrico Fazzi (Safety Road Academy)

### 10 bis 11 Uhr GAS ALS TREIBSTOFF

**Flüssiggastechnik**  
Firma Tartarini (Bologna)

**Erdgastechnik: Heute und Morgen**  
Haimo Staffler (Alpengas Bozen)

**Erdgas: Zapfsäulen zu Hause**  
Gianpaolo Arnoldi (IMI Bozen)

### 11 bis 12 Uhr RUND UMS GELD

**Alternative Treibstoffe und Antriebe: Technische Überprüfungen**  
Claudio Gelmi (Kraftfahrzeugamt der Landesverwaltung)

**Steuervorteile und Verschrottungsprämien**  
Funktionär der Agentur der Einnahmen

**Steuern sparen mit Öko-Treibstoffen**  
Marco Balduzzo (Amt für Abgaben Bereich KFZ-Steuer der Landesverwaltung)

### 13 bis 14 Uhr ALTERNATIVE ANTRIEBE

**Wie funktionieren Hybridfahrzeuge?**  
Alberto Monti (Honda Premium Bozen)

**Wasserstoffantrieb**  
Walter Mayr (MAN Nutzfahrzeuge)

**Ethanol E 85, der Kraftstoff aus Pflanzen**  
Elena Cortesi (Ford - Garage Alpe Bozen)

### 14 bis 15 Uhr ALTERNATIVE TREIBSTOFFE IN DER PRAXIS

**Import und Verwendung von Biokraftstoffen**  
Darf Pflanzenöl vom Supermarkt als Kraftstoff verwendet werden?  
Salvatore Smeraglia (Agentur für Zollwesen Bozen)

**Erfahrungen mit Erdgas bei Nutzfahrzeugen - ein Praxisbeispiel**  
Giuliano Bergo (Bergo Meran)

**Antrieb eines landwirtschaftlichen Sattelschleppers mit Pflanzenöl** - Ein Projekt der Gewerbeoberschule „Max Valier“, Bozen  
Rainer Bertol/Franz Erlacher/Martin Ochsenreiter/Thomas Seebacher

### 15 bis 16 Uhr ZWEIRÄDRIGE FAHRZEUGE

**Elektromotorroller: Umweltbewusste Fortbewegung in der Stadt**  
Joachim Lorenz (GUF Gesellschaft für umweltbewusste Fortbewegung, Deutschland)

**Fahrräder mit Elektrounterstützung**  
Roland Putz (Frisbee Bozen)

**Photovoltaik in Kombination mit Elektroroller: Mit der Sonne durch Bozen**  
Valentin Runggaldier (E-move Bozen)

Simultanübersetzung Deutsch-Italienisch

## Landesprüfstelle für Fahrzeuge

Sigismund-Schwarz-Str. 40  
(ehemalige Gobetti-Str.), Bozen  
Info: mobilitaet@provinz.bz.it  
Tel. 0471 41 46 94



# CARBURANTI E MOTORI ALTERNATIVI

## LA FORZA CHE MUOVE VERSO IL FUTURO

GIORNATE INFORMATIVE  
9 E 10 NOVEMBRE 2007

CENTRO PROVINCIALE REVISIONE VEICOLI  
BOLZANO SUD ZONA PRODUTTIVA







**Luis Durnwalder**  
Presidente della Provincia



**Thomas Widmann**  
Assessore alla Mobilità

L'inquinamento da traffico è un argomento tanto attuale quanto discusso. Ecco perché sostenibilità ed innovazione assumono un'importanza sempre maggiore. Per ridurre gli effetti negativi prodotti dai gas di scarico delle automobili, si fissano valori limite sempre più severi. In questo contesto aumenta l'interesse per l'impiego di carburanti alternativi, si discute delle loro caratteristiche e si prendono in esame i diversi vantaggi ad essi legati. Le giornate informative si propongono di fornire un'ampia panoramica su questa tematica.

## PROGRAMMA:

### Venerdì, 9 novembre 2007

ore 12.00 inaugurazione della manifestazione con il Presidente della Provincia Luis Durnwalder e l'Assessore Thomas Widmann

### Venerdì, 9 novembre 2007

ore 12.00 – 16.00  
e

### Sabato, 10 novembre 2007

ore 9.00 – 16.00

## ESPOSIZIONE:

- Veicoli elettrici (bici, ciclomotori, mini-vetture)
- Autovetture alimentate a GPL, metano ed ibridi
- Veicoli commerciali e autobus alimentati a metano
- Centro mobile revisione veicoli pesanti
- Autoveicolo solare (Ditta Gaioni/Scuderia Dolomiti)
- Trattore alimentato con olio di colza e olio alimentare (Progetto dell'Istituto tecnico industriale di lingua tedesca "Max Valier", Bolzano)
- Installazione successiva di impianti a gas

## PUNTI INFORMATIVI:

- **Ufficio provinciale Motorizzazione**  
Immatricolazione e installazione successiva di impianti a gas
- **Ufficio provinciale Tributi, settore tasse automobilistiche**  
Contributi ed agevolazioni fiscali
- **Agenzia delle Entrate Bolzano**  
Contributi alla rottamazione ed incentivi statali
- **Agenzia delle Dogane Bolzano**  
Import ed utilizzo di biocarburanti
- **Corpo permanente dei vigili del fuoco Bolzano**  
Pericolosità di impianti di gas
- **Ufficio provinciale Patenti**  
Patenti ed abilitazioni di guida

## PROGRAMMA DI CONTORNO:



Test emissioni per la propria autovettura



Giochi educativi sul traffico per bambini

## Sabato, 10 novembre 2007 CONVEGNO "CARBURANTI E MOTORI ALTERNATIVI NELL'USO QUOTIDIANO"

Ore 9.00 – 10.00: **CARBURANTI ALTERNATIVI – PERCHÈ?**

**La situazione dell'aria in Alto Adige e le contromisure**  
Massimo Guariento (Agenzia provinciale per l'ambiente)

**Trasporto pubblico sostenibile in Alto Adige**  
Roberto Rubbo (Ripartizione provinciale Mobilità)

**Guida ecologica: una mobilità sostenibile risparmiando**  
Enrico Fazzi (Safety Road Academy)

Ore 10.00-11.00: **IL GAS COME CARBURANTE**

**GPL per autovetture**  
Ditta Tartarini (Bologna)

**Il metano come carburante: oggi e nel futuro**  
Haimo Staffler (Alpengas Bolzano)

**Metano: il distributore in casa**  
Gianpaolo Arnoldi (IMI Bolzano)

Ore 11.00 – 12.00: **GLI ASPETTI ECONOMICI**

**Carburanti e motori alternativi: collaudo e revisioni**  
Claudio Gelmi (Ufficio provinciale Motorizzazione)

**Agevolazioni fiscali e contributi di rottamazione**  
Funziario dell'Agenzia delle Entrate

**Risparmi fiscali con carburanti ecologici**  
Marco Balduzzo (Ufficio provinciale tributi, settore tasse automobilistiche)

Ore 13.00-14.00: **MOTORI ALTERNATIVI**

**Come funzionano i veicoli ibridi?**  
Alberto Monti (Honda Premium Bolzano)

**Motori ad idrogeno**  
Walter Mayrl (MAN Veicoli commerciali)

**Etanolo E85, il carburante dalle piante**  
Elena Cortesi (Ford - Garage Alpe Bozen)

Ore 14.00-15.00: **CARBURANTI ALTERNATIVI NELL'UTILIZZO QUOTIDIANO**

**Import ed utilizzo di biocarburanti**  
L'olio vegetale del supermercato può essere utilizzato come carburante?  
Salvatore Smeraglia (Agenzia delle Dogane Bolzano)

**L'esperienza con il metano nei veicoli commerciali: un esempio concreto**  
Giuliano Bergo (Bergo Meran)

**Alimentazione di un trattore agricolo con olio vegetale**  
Un progetto dell'Istituto tecnico industriale di lingua tedesca "Max Valier", Bolzano  
Rainer Bertol/Franz Erlacher/Martin Ochsenreiter/Thomas Seebacher

Ore 15.00-16.00: **VEICOLI A DUE RUOTE**

**Ciclomotori elettrici: un'alternativa ecologica per muoversi in città**  
Joachim Lorenz (Società per una mobilità ecocompatibile, Germania)

**La bici con pedalata assistita**  
Roland Putz (Frisbee Bolzano)

**Ciclomotore elettrico caricato con sistema fotovoltaico: con la forza del sole attraverso Bolzano**  
Valentin Runggaldier (E-move, Bolzano)

Traduzione simultanea italiano-tedesco

## Centro provinciale revisione veicoli

Via Sigismund-Schwarz 40  
(ex via Gobetti), Bolzano  
Info: mobilita@provincia.bz.it  
Tel. 0471 41 46 94



# ALTERNATIVE TREIBSTOFFE UND ANTRIEBE DIE TREIBENDE KRAFT IN DIE ZUKUNFT

**INFORMATIONSTAGE  
AM 9. UND 10. NOVEMBER 2007**

**LANDESPRÜFSTELLE FÜR FAHRZEUGE  
BOZEN SÜD GEWERBEGEBIET**

